Identifying Comparative Questions on the Russian Web

Alexander Bondarenko

Referees:

Prof. Dr. Benno Stein

Dr. rer. nat. habil. Andreas Jakoby

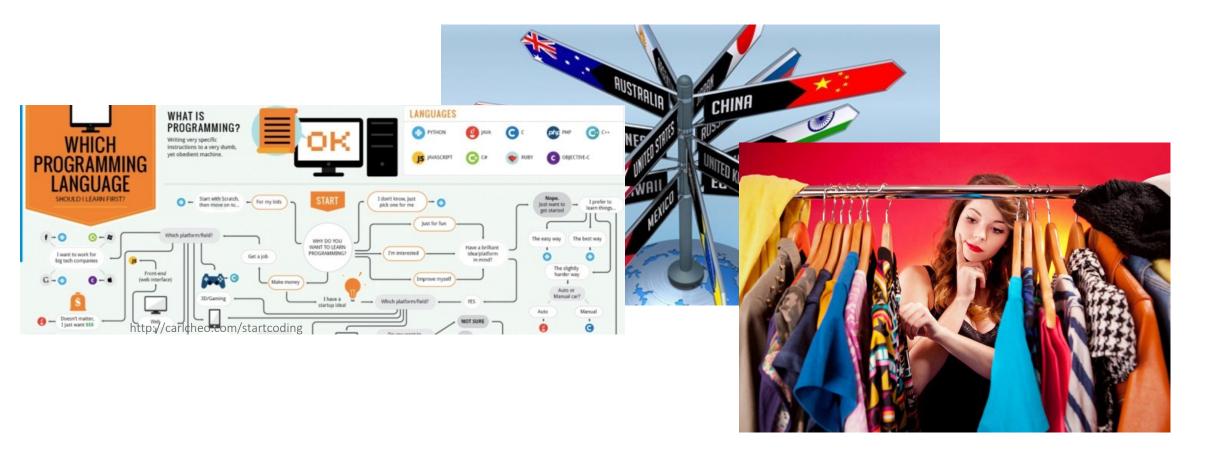
Advisors:

Prof. Dr. Matthias Hagen

M.Sc. Michael Völske









Which to buy XX or YY?





Which to buy XX or YY?



Ask your friend

Which to buy XX or YY?



Community Q & A



Ask your friend

Which to buy XX or YY?



Community Q & A



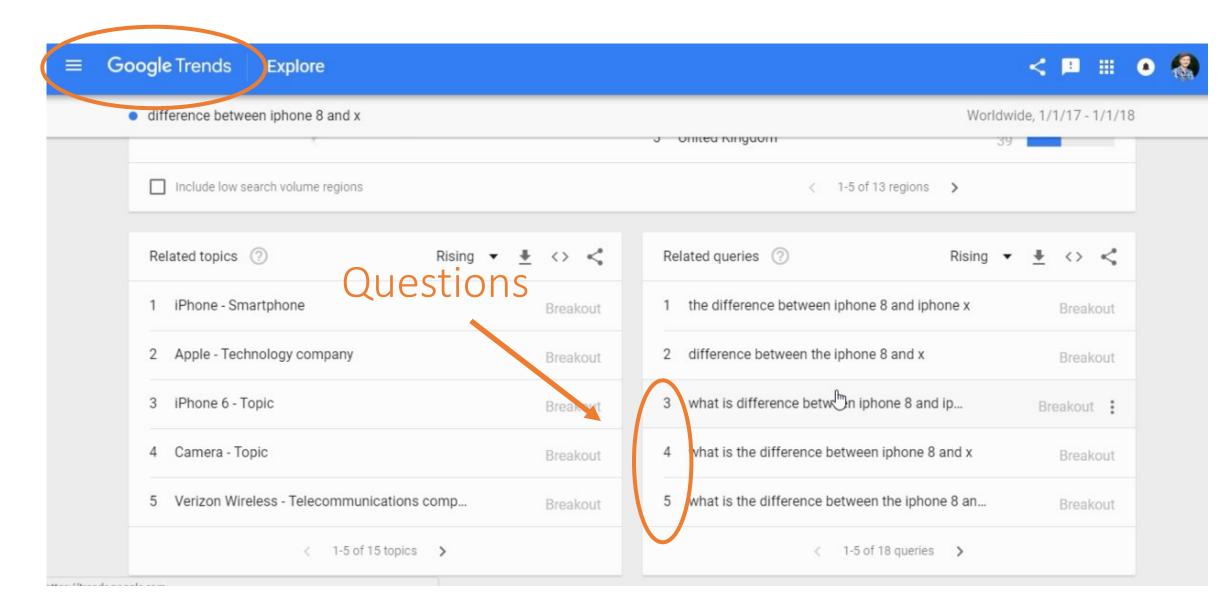
Ask your friend



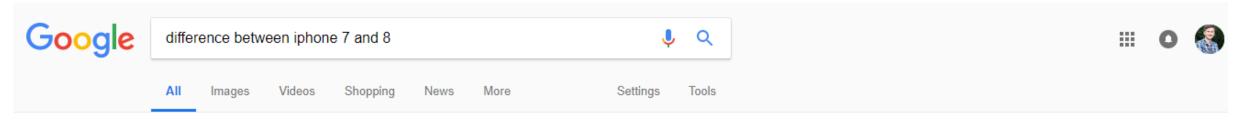
"OK Google"



Search engine



Comparative queries are not treated differently from the others



About 123.000.000 results (0,55 seconds)

iPhone 8 Vs iPhone 7: What's The Difference? - Forbes

https://www.forbes.com/sites/.../apple-iphone-8-vs-iphone-7-whats-the-difference/ ▼ Sep 18, 2017 - did not follow the iPhone 7 with an 'iPhone 7S' so instead we have the iPhone 8 and iPhone 8 Plus as well as a radically redesigned (and jaw droppingly expensive) all new iPhone X. So what is the difference between the iPhone 8 and iPhone 7 and is it a worthy upgrade? Here's what you need to know...

You visited this page on 1/29/18.

iPhone 8 Vs iPhone 7 Vs iPhone 6S Vs iPhone 6: What's The ... - Forbes

https://www.forbes.com/.../apple-iphone-8-vs-iphone-6s-vs-iphone-6s-vs-iphone-6-wh... ▼ Jan 12, 2018 - This guide will explain the important differences between the iPhone 6 (2014), iPhone 6S (2015), iPhone 7 (2016) and iPhone 8 (2017) - and discuss whether you should upgrade. Here's everything you need to know... Apple. Left to right: iPhone 8, iPhone 7, iPhone 6S, iPhone 6. Design - Fluctuations In ...

iPhone 8 vs iPhone 7: What's changed? | Trusted Reviews

www.trustedreviews.com > News ▼

iPhone 7 vs iPhone 8 Design: What's the difference? Apple played it safe with the iPhone 7 last year, deciding to keep the overall form-factor and size the same as both the iPhone 6S and 6. And again this time around there isn't a whole lot different – all the big changes seem to have gone into the iPhone X. Instead, the ...

Shop for difference between ip...

Sponsored



Apple iPhone 7 32GB Schwarz [11,94cm (4,7") Retina HD Display, iOS 10, A10,...

€589,00

By Google

notebooksbilliger.de Free shipping

Alexander Bondarenko - Identifying comparative questions on the Russian web

Comparative queries are not treated differently from the others



разница между айфон 7 и 8



Создать аккаунт

ПОИСК КАРТИНКИ ВИДЕО КАРТЫ МАРКЕТ НОВОСТИ ПЕРЕВОДЧИК ЕЩЁ

Чем отличается iPhone 8 от iPhone 7

iphones.ru > iNotes/740826 v

Но свою **семерку** я вряд ли поменяю, смысла не вижу, **разница** незначительная. Да и знаю этот прикол с новым процессором, с **7** так же было – пока разработчики подтянутся, выйдет новый **айфон** с новым улучшенным процессором.

24 Сравнение iPhone 7 и iPhone 8: в чем разница и стоит ли...

24hitech.ru > sravnenie-iphone-7-i-iphone-8...raznica... ▼

...По причине того, что все основные эволюционные шаги последних моделей iPhone касались исключительно 5,5-дюймовых фаблетов с приставкой "Plus", отыскать существенные отличия между iPhone 7 и 8 довольно сложно, однако разница в...

Айфон 8 и Айфон 7 сравнение, отличие двух устройств.

kazizilkree.ru > ajfon-8-i-ajfon-7-sravnenie/ ▼

Вот мы решили сравнить **Айфон 8/8**+ и **айфон 7/7**+ с ключевыми особенностями, чтобы дать пользователям представление о **разнице между iPhone 8/8**+ и **iPhone 7/7**+, прежде чем купить их. **Айфон 8** и **айфон 7** сравнение двух девайсов...

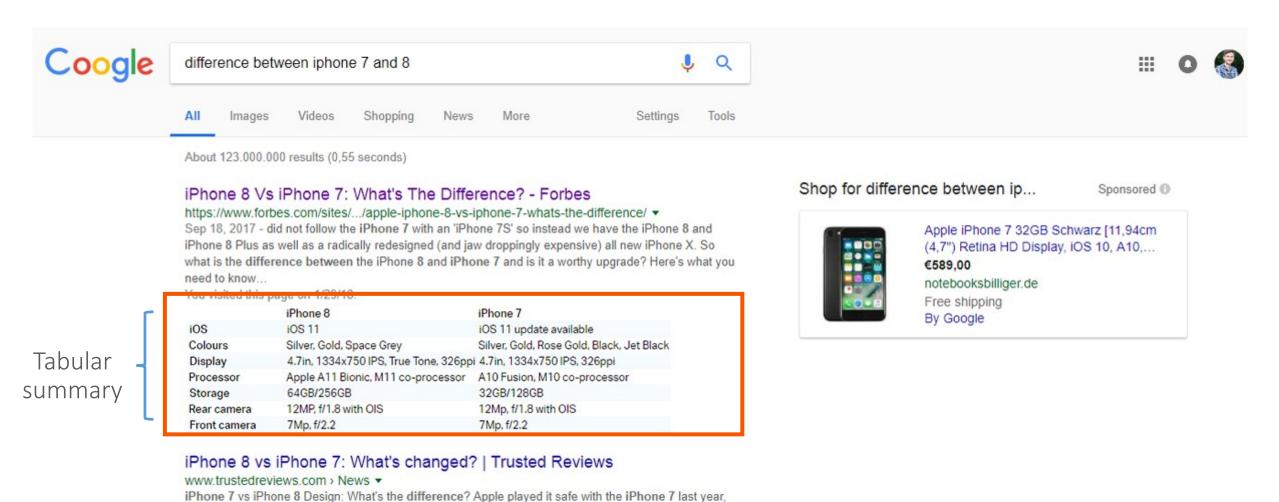
Нашёлся 101 млн результатов

1 013 показов в месяц

Дать объявление

Possible search result page representation for the comparative query

deciding to keep the overall form-factor and size the same as both the iPhone 6S and 6. And again this time around there isn't a whole lot different – all the big changes seem to have gone into the iPhone X.



Instead, the ...

We need to be able to recognize a user's intent for comparison



Study research questions

RQ1: What are the strong textual signals that distinguish comparative questions from other questions?

RQ2: Can we build an effective classier to automatically recognize comparative questions on the Russian web?

RQ3: How often and in what categories do users ask comparative questions on the Russian web?

Different types of user queries to the search engine

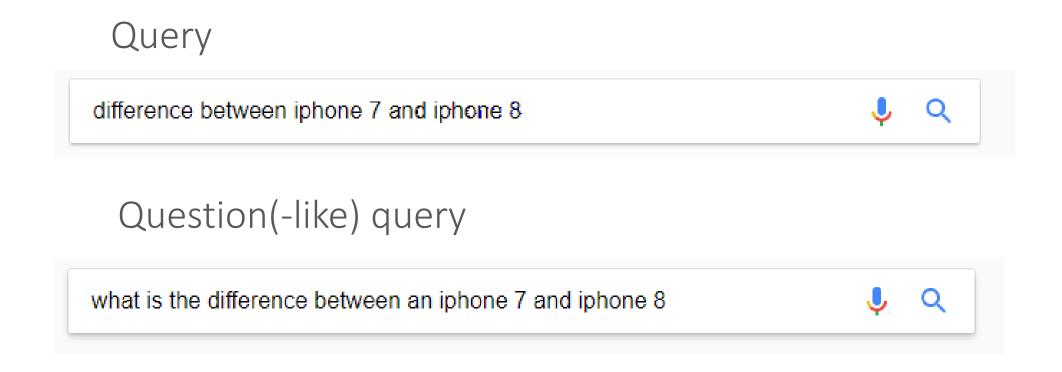


difference between iphone 7 and iphone 8

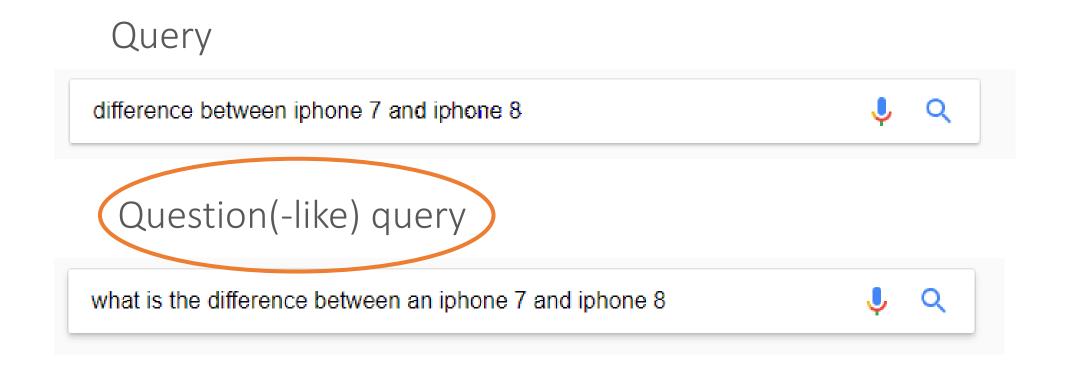




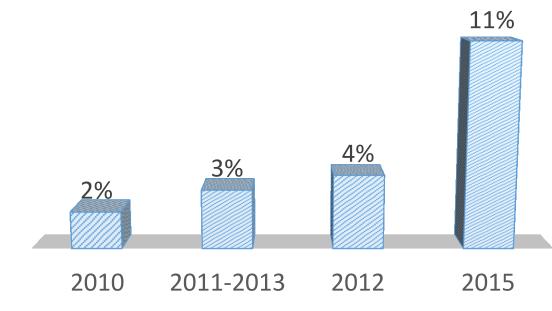
Different types of user queries to the search engine



Different types of user queries to the search engine

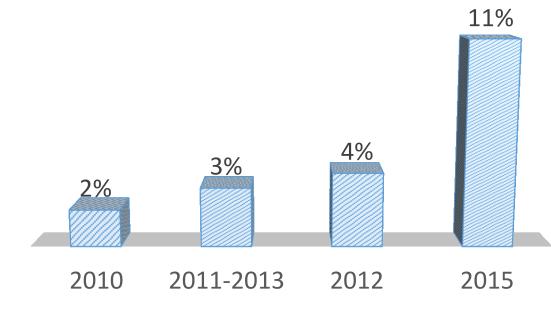


[Pang and Kumar, 2011]



[Pang and Kumar, 2011]

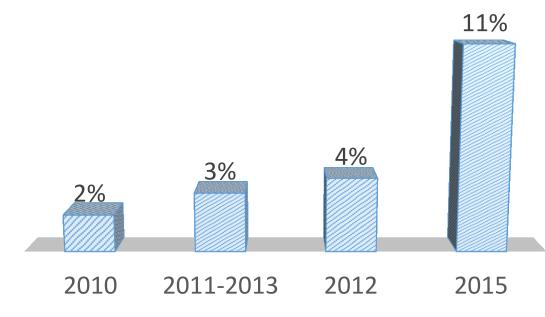
Queries written in natural language ~ 3.2% Microsoft Research [White et al., 2015]



[Pang and Kumar, 2011]

Queries written in natural language ~ 3.2% Microsoft Research

Question queries ~ 4% of the Web queries Bauhaus Universität, Ural Federal University

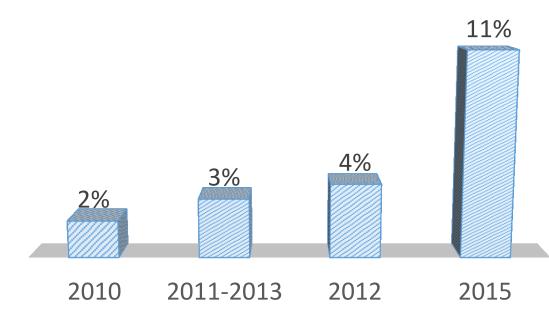


[Pang and Kumar, 2011]

Queries written in natural language ~ 3.2% Microsoft Research

Question queries ~ 4% of the Web queries Bauhaus Universität, Ural Federal University [Völske et al., 2015]

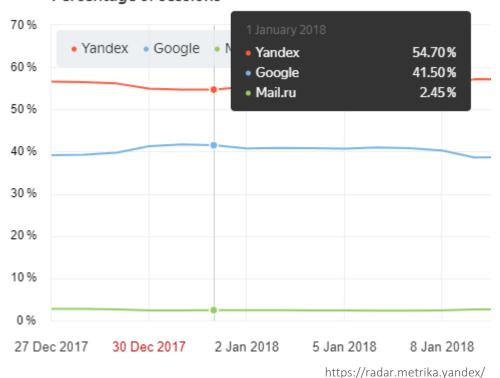
Question queries ~ 11% in the voice search Yahoo! Research [Guy, 2016]



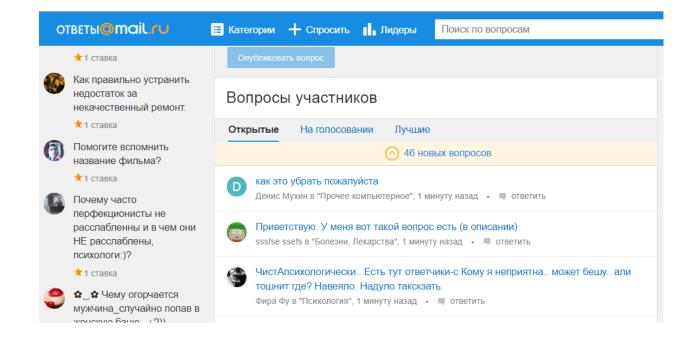
Available data

Yandex

Percentage of sessions







Yandex query logs, 2012

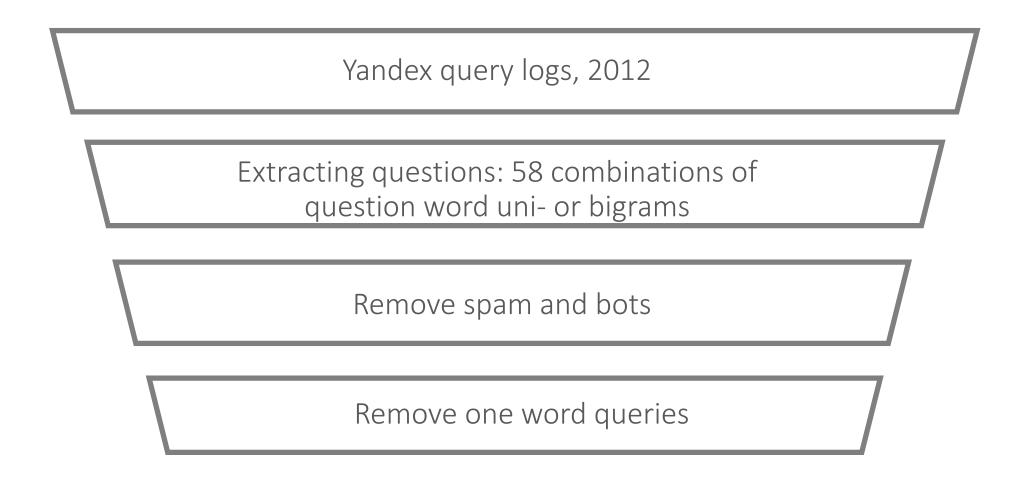
Yandex query logs, 2012

Extracting questions: 58 combinations of question word uni- or bigrams

25

Extracting questions: 58 combinations of question word uni- or bigrams

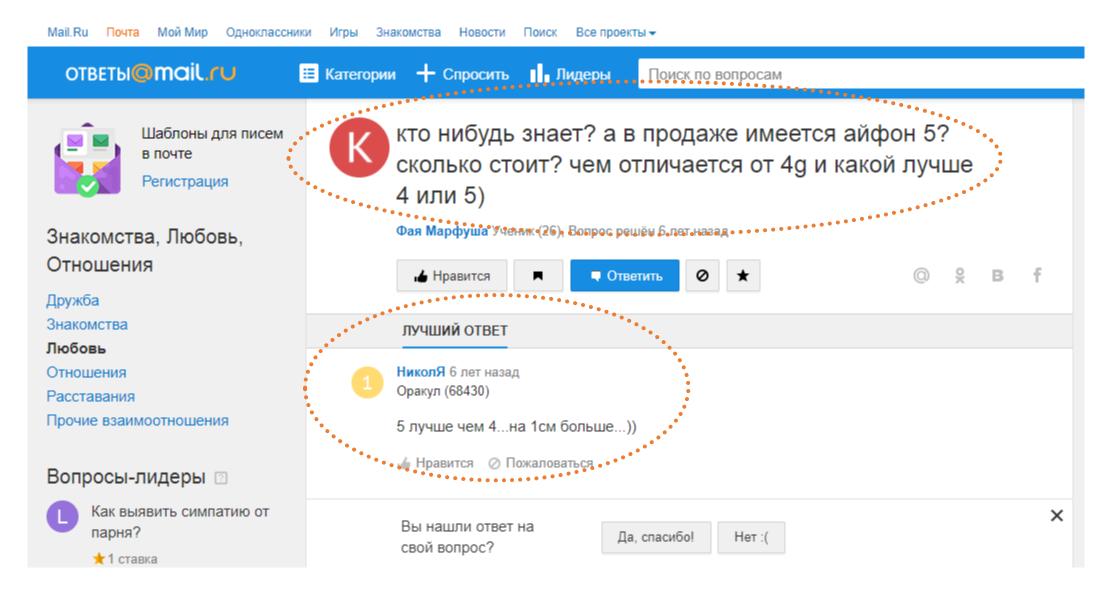
Remove spam and bots



Yandex query logs, 2012 Extracting questions: 58 combinations of question word uni- or bigrams Remove spam and bots Remove one word queries

1.5 billion questions

Example: question – answer on Otvety@Mail.ru



Otvety@Mail.ru data pre-processing

Otvety@Mail.ru: 11.2 million questions with answers

'best': {'kpd': 14.39, 'email': '1nlo.1@mail.ru', 'nick': 'НиколЯ', 'qid': '70856473', 'comcnt': '0', 'vip': 0, 'rating': '2', 'id': '379029027', 'points': '54333', 'source': '', 'usrid': '9218636', 'lvl': 'Оракул', 'added': '2012-02-06 22:16:32', 'atext': '5 лучше чем 4...на 1см больше...))'}, 'qtext': 'кто нибудь знает? а в продаже имеется айфон 5 ? сколько стоит? чем отличается от 4g и какой лучше 4 или 5)', 'comcnt': '0', 'cid': '1335', 'vip': 0, 'cancomment': '0', 'id': '70856473', 'points': '28', 'rating': '0', 'arating': '3', 'lvl': 'Ученик', 'added': '2012-02-06 22:14:43', 'kpd': 15.38, 'email': 'kashapchik93@mail.ru', 'nick': 'Фая Марфуша', 'anscnt': '3', 'polltype': '', 'qcomment': '', 'usrid': '35975834', 'category': {'name': 'Любовь', 'urlname': 'loving'}, 'answers': [{'kpd': 15.38, 'email': 'darkness123123@mail.ru', 'nick': 'Michael Myerss', 'qid': '70856473', 'comcnt': '0', 'vip': 0, 'rating': '1', 'id': '379029523', 'points': '40', 'source': 'http://iphone5news.ru/?p=5587', 'usrid': '62123520', 'lvl': 'Ученик', 'added': '2012-02-06 22:18:37', 'atext': 'айфон 5 еше нет в продаже он появится или в августе или осенью как говорят на английских сайтах айфона !\n'}, {'kpd': 0, 'email': 'kost2001kv@mail.ru', 'nick': 'Кукла', 'qid': '70856473', 'comcnt': '0', 'vip': 0, 'rating': '0', 'id': '379811027', 'points': '204', 'source': '', 'usrid': '47740509', 'lvl': 'Ученик', 'added': '2012-02-10 13:33:05', 'atext': 'там выдвежная клавиатура'}], 'state': 'R'

Otvety@Mail.ru data pre-processing

Otvety@Mail.ru: 11.2 million questions with answers

"best': (Patext': "5 /лучше чем 4 ma '1 cm большел;))" jid': '70856473', 'comcnt': '0', 'vip': 0, 'rating': '2', 'id': 379025027', 'points': 54333', *surree': ", 'usrid': '9218636', 'N/: 'Оракул', 'added': '2012-02-06 22:16:32', 'atext': '5 лучше чем 4...на 1 cm больше. "))" qtext': 'кто нибудь знает? а в продаже имеется айфон 5 ? сколько стойт? от 4g и какой лучше 4 или 5) 'd': 70856473', 'points': 28', 'rating': '0', 'arating': '3', 'lvl': 'Ученик', 'added': '2012-02-06 22:14:43', 'kpd': 15.38, 'email': 'kashapchik93@mail.ru', 'nick': 'Фая Марфуша', 'anscnt': '3', 'polltype': ", 'qcomment': ", 'usrid': '35975834', 'category': ('name': 'Любовь', 'urlname': 'loving'), 'answers': [{'kpd': 15.38, 'email': 'darkness123123@mail.ru', 'nick': 'Michael Myerss', 'qid': '70856473', 'comcnt': '0', 'vip': 0, 'rating': '1', 'id': '379029523', 'points': '40', 'source': 'http://iphone5news.ru/?p=5587', 'usrid': '62123520', 'lvl': 'Ученик', 'added': '2012-02-06 22:18:37', 'atext': 'айфон 5 еше нет в продаже он появится или в августе или осенью как говорят на английских сайтах айфона !\n'}, {'kpd': 0, 'email': 'kost2001kv@mail.ru', 'nick': 'Кукла', 'qid': '70856473', 'comcnt': '0', 'vip': 0, 'rating': '0', 'id': '379811027', 'points': '204', 'source': ", 'usrid': '47740509', 'lvl': 'Ученик', 'added': '2012-02-10 13:33:05', 'atext': 'там выдвежная клавиатура']], 'state': 'R'

7.7 million questions

First look into the data



Different types of comparative questions

Indirect comparative

Where is it better to go on vacation with children 8 and 10 years old?

Direct comparative

What is better BMW or Mercedes?

Different types of comparative questions

Indirect comparative

Where is it better to go on vacation with children 8 and 10 years old?

Direct comparative

What is better BMW or Mercedes?

Reasoning comparative

What is better Sony or Canon, and why?

Non-reasoning comparative

What is bigger Moscow or Paris?

Different types of comparative questions

Indirect comparative

Where is it better to go on vacation with children 8 and 10 years old?

Direct comparative

What is better BMW or Mercedes?

Reasoning comparative

What is better Sony or Canon, and why?

Non-reasoning comparative

What is bigger Moscow or Paris?

Difficult case: What is more reliable BMW or Mercedes?

Comparative textual patterns collection

Formulated 20 patterns

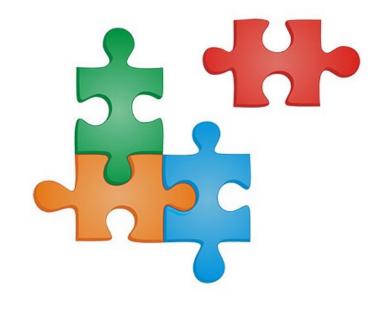
Based on:

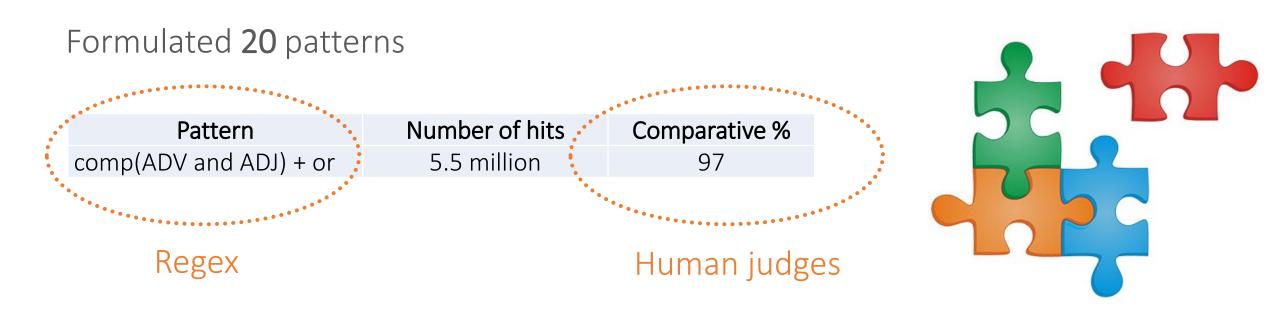
Our own expertise

Linguistics research

Computational linguistics/NLP: sentiment analysis and opinion mining

Psychological research



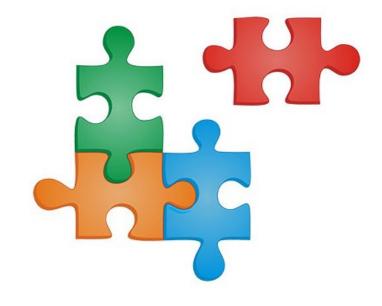


Formulated 20 patterns

Pattern	Number of hits	Comparative %
comp(ADV and ADJ) + or	5.5 million	97

'что лучше бмв x5 или инфинити фx35' 'what better BMW X5 or Infinity FX35'





Formulated 20 patterns

Pattern	Number of hits	Comparative %
comp(ADV and ADJ) + or	5.5 million	97

'что лучше бмв х5 или инфинити фх35'

'what better BMW X5 or Infinity FX35'

'как правильнее дверьми или дверями'

'how more correct doors or dors'





Formulated 20 patterns

Pattern	Number of hits	Comparative %
comp(ADV and ADJ) + or	5.5 million	97

'что лучше бмв х5 или инфинити фх35'

'what better BMW X5 or Infinity FX35'

'как правильнее дверьми или дверями'
'how more correct doors or dors'

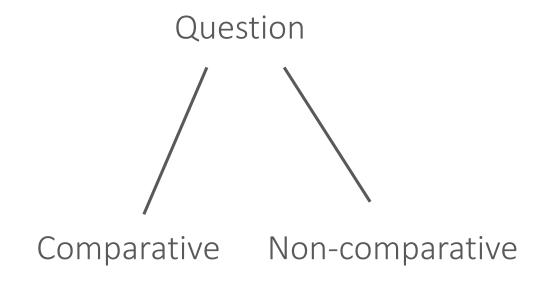






We are interested in queries seeking for reasoning support

We use the collection of the patterns to classify questions in our corpora

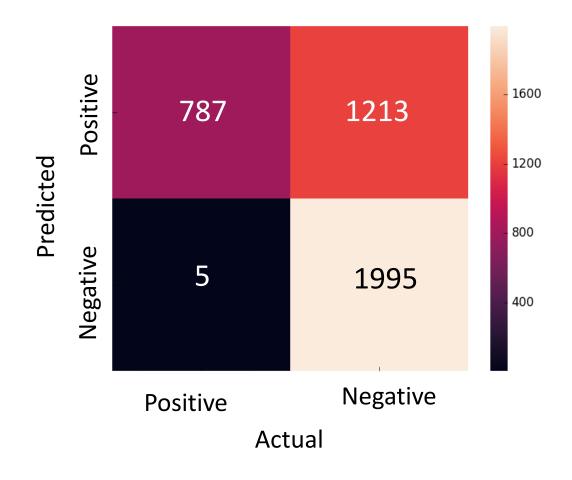


Pattern-based classification of reasoning comparative questions

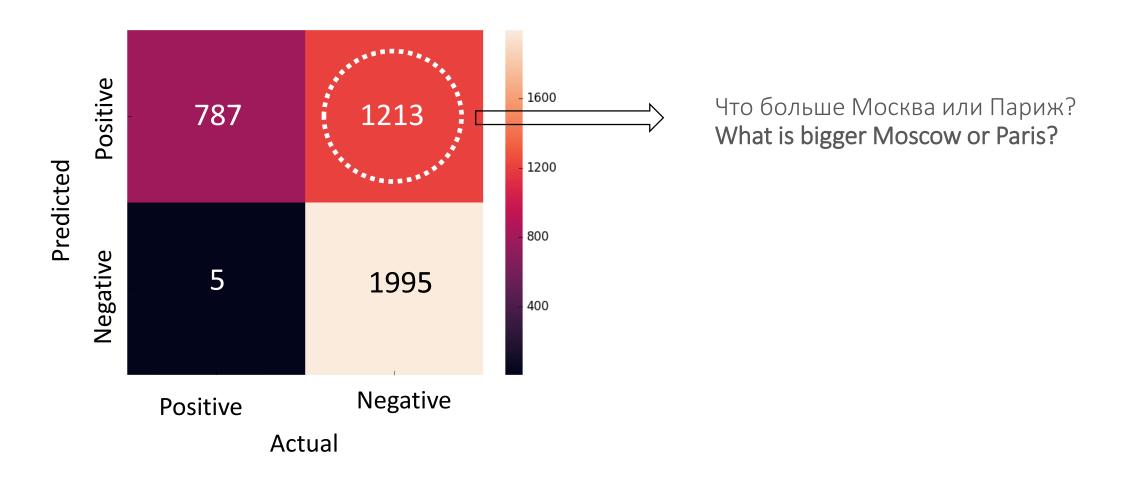
- 1. Input: a question
- 2. If it matches any of the patterns, mark it as comparative and non-comparative otherwise

42

Pattern-based classification of reasoning comparative questions



Pattern-based classification of reasoning comparative questions

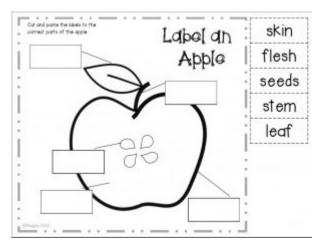


Solution – using a supervised machine learning



Dataset was built combining:

- Random sampling
- Pattern matching
- Pattern-free mining

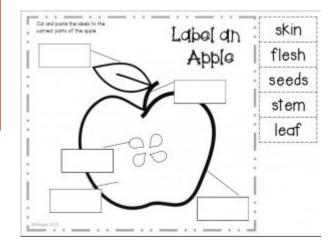


Dataset was built combining:

- Random sampling
- Pattern matching
- Pattern-free mining

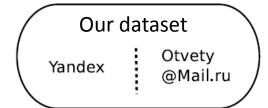
Yandex: 1% comparative

Otvety: 3% comparative

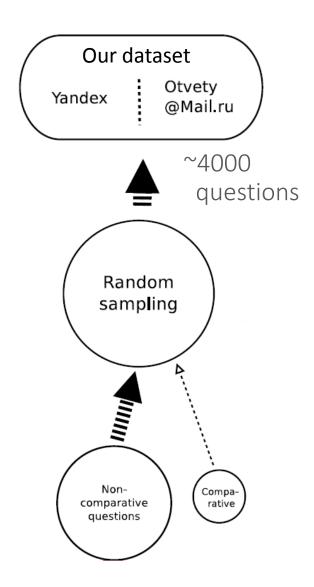


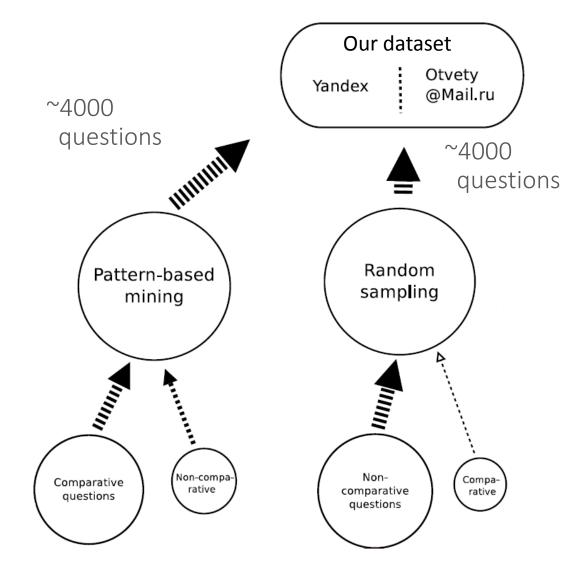
Human experts labeled data manually into classes: comparative, non-comparative and not clear.

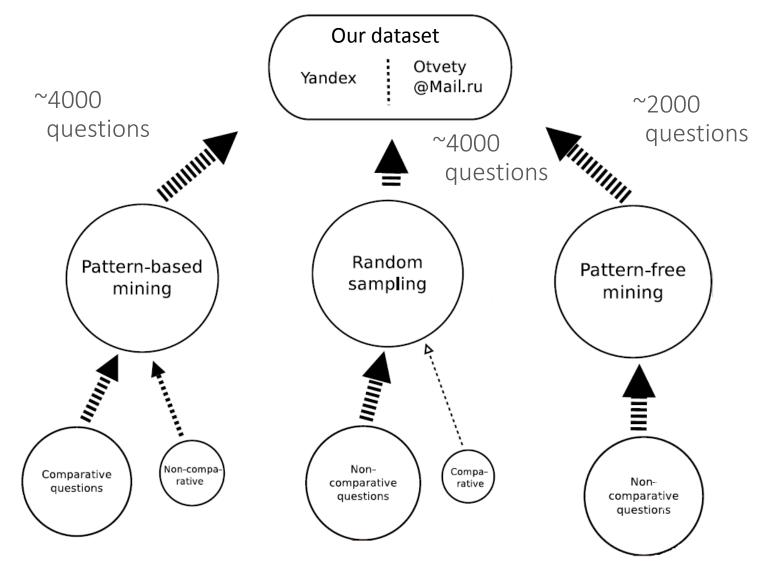
10,000 examples have been labeled; 65% negative, 35% positive



48







Data annotation for the machine learning-based classification

Features:

Bag-of-words and part-of-speech tags: words are lowercased, normalized, transliterated

Data annotation for the machine learning-based classification

Features:

Bag-of-words and part-of-speech tags: words are lowercased, normalized, transliterated "Trick":

All adjectives and adverbs in comparative form





Performance of the linear SVM trained with different features

Measure,%	POS tags	Words, POS tags, unigrams, w/out comp. subst.	Words, POS tags, unigrams, w/ comp. subst.	Words, POS tags, uni-, bi-, trigrams, with comp. subst.
Accuracy	79	92	93	93
Precision	76	91	92	92
Recall	74	91	92	92
F1	79	91	92	92

Performance of the linear SVM trained with different features

Measure,%	POS tags	Words, POS tags, unigrams, w/out comp. subst.	Words, POS tags, unigrams, w/ comp. subst.	Words, POS tags, uni-, bi-, trigrams, with comp. subst.
Accuracy	79	92	93	93
Precision	76	91	92	92
Recall	74	91	92	92
F1	79	91	92	92
			••••••••	

Machine learning-based classification of the labeled dataset

Terms: 22,000

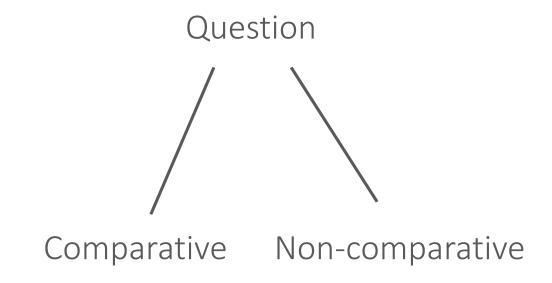
10,000 examples have been labeled; 65% negative, 35% positive

5-fold cross validation



Measure, %	Linear SVM	Logistic regress.	Bernoul. NB
Accuracy	93	92	93
Precision	92	92	92
Recall	92	92	91
F1	92	92	92

We use our pre-trained model to classify questions in our corpora



ML-based classification of direct reasoning comparative questions



- 1.5 billion question queries to the Russian search engine
- 7.7 million questions from the Russian CQA

ML-based classification of direct reasoning comparative questions



1.5 billion question queries to the Russian search engine

7.7 million questions from the Russian CQA



14 topic-like categories following [Völske et al., 2015]

ML-based classification of direct reasoning comparative questions



1.5 billion question queries to the Russian search engine

7.7 million questions from the Russian CQA



14 topic-like categories following [Völske et al., 2015]



Pre-trained supervised machine learning-based classifier



Search engine



Community Q & A

Category	Comp. Q's, %
Education	3.2
Society & Culture	2.6
Consumer electronics	2.4

Category	Comp. Q's, %
Consumer electronics	6.1
Cars & Transportation	5.4
Home & Garden	4.6



Search engine

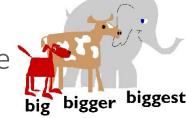
Comparative of 14 million		Non-compara 1.5 billio	
Q-word	Ratio, %	Q-word	Ratio, %
What	33	How	50
How	23	What	11
Which	14	Which	7



Search engine

Comparative questions 14 million		Non-comparative q. 1.5 billion	
Q-word	Ratio, %	Q-word	Ratio, %
What	33	How	50
How	23	What	11
Which	14	Which	7

The majority of the comparative questions start with **what**



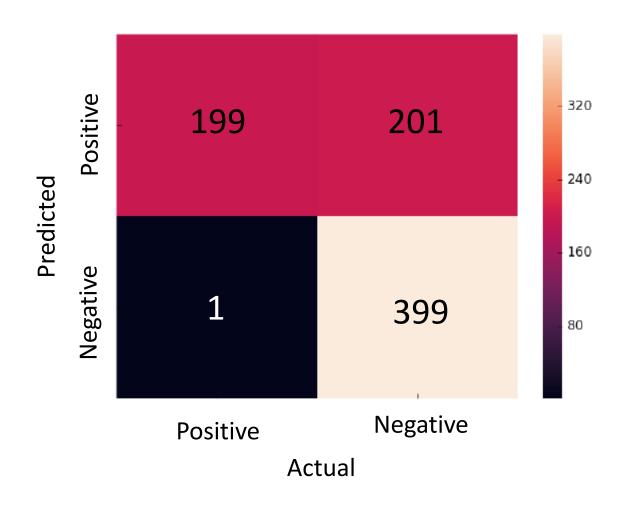
The most non-comparative are how/how to-questions

Comparative question ML-based classifier performance

Яндекс

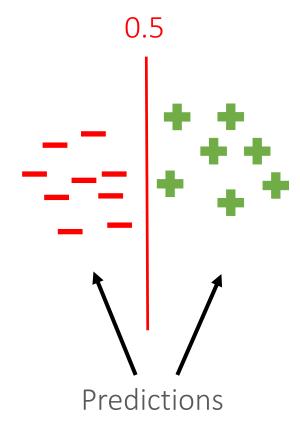
Search engine

Measure	Value, %
Accuracy	75
Precision	55
Recall	99
F1	65



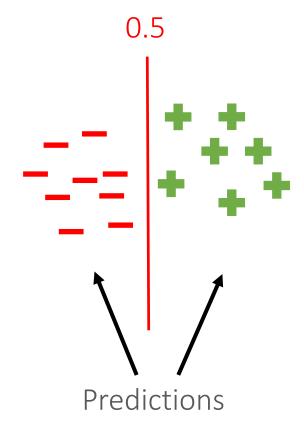
Reducing the false-positive predictions

Classifier confidence score

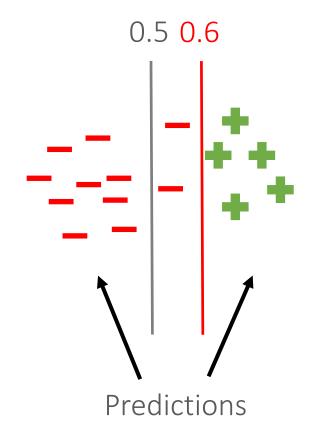


Reducing the false-positive predictions

Classifier confidence score



Classifier confidence score





1.5 billion question queries

1% – reasoning direct comparative questions

1 comparative question / 2 sec.



Search engine

2018 >> 2012

1.5 billion question queries

1% – reasoning direct comparative questions

1 comparative question / 2 sec.



Pattern-based mining / comparative patterns



Training dataset manual labeling



Machine learning for comparative question classification



Qualitative analysis: comparative questions on the Russian web



Pattern-based mining / comparative patterns



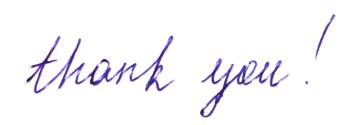
Training dataset manual labeling



Machine learning for comparative question classification



Qualitative analysis: comparative questions on the Russian web





Comparative Questions/Question Queries

Backup

Comparative Questions/Question Queries

Table 3.1: Pattern-based classifier performance evaluation on the Yandex corpus.

Performance measures, %		
Measurement	Value	
Accuracy	72	
Precision	44	
Recall	100	
F1 score	61	

Comparative Questions/Question Queries Machine learning-based classification

Feature engineering:

Table 4.1: Performance of the linear SVM trained with different feature sets.

Measure	Words, POS tags, subst. comp, unigrams	POS tags only	Words, POS tags, without subst. comp, unigrams	Words, POS tags, subst. comp, uni-, bi- trigrams
Accuracy	0.9259	0.7928	0.9223	0.9261
Precision	0.9176	0.7556	0.9144	0.9187
Recall	0.9194	0.7436	0.9145	0.9192
F1 score	0.9180	0.7870	0.9142	0.9183

Comparative Questions/Question Queries Machine learning-based classification

Table 4.2: Comparison of the classifiers' performance on the labeled dataset.

Performance measures						
Measure	SVM Linear	SVM RBF	Decision Tree	Bernoul. NB	Logistic Regres.	Grad. Boost
Accuracy	0.9259	0.9197	0.9051	0.9008	0.9241	0.9250
Precision	0.9176	0.9116	0.8953	0.9052	0.9165	0.9207
Recall	0.9194	0.9117	0.8982	0.8744	0.9165	0.9131
F1 score	0.9180	0.9115	0.8950	0.8867	0.9164	0.9167

Comparative Questions/Question Queries

Table 4.3: Comparative questions in the Yandex corpus sorted by categories.

Yandex: 1,500,825,102 questions.					
Category	Questions in category	Comparative questions	Comparative ratio, %		
education	98,450,656	3,134,609	3.2		
society_culture	97,443,356	2,563,935	2.6		
$consumer_electronics$	99,363,186	2,414,295	2.4		
home_garden	170,496,347	4,056,252	2.3		
health	129,091,266	2,654,259	2.1		
family_relationships	72,357,503	1,467,107	2.0		
cars_transportation	146,408,887	2,829,809	1.9		
$entertainment_music$	94,118,056	1,603,967	1.7		
sports	43,613,556	695,861	1.6		
business_finance	137,092,094	2,104,212	1.5		
beauty_style	98,075,280	1,312,472	1.3		
adult	55,936,554	717,097	1.3		
computers_internet	145,029,127	1,162,806	0.8		
games_recreation	113,349,234	814,506	0.7		
Total/Average		27,531,187	1.8		

Comparative Questions/Question Queries

Table 4.5: Comparative questions in the Otvety@Mail.ru corpus sorted by categories.

Otvetye	Mail.ru: 7,671,2 Questions	Comparative	
Category	in category	Comparative questions	ratio, %
consumer_electronics	280,688	17,133	6.1
cars_transportation	395,263	21,522	5.4
home_garden	565,664	25,766	4.6
sports	278,926	12,067	4.3
society_culture	943,082	39,796	4.2
education	363,226	14,744	4.1
adult	981,292	39,062	4.0
beauty_style	311,010	11,324	3.6
business_finance	409,096	13,580	3.3
health	419,388	13,039	3.1
family_relationships	$1,\!250,\!761$	37,987	3.0
entertainment_music	704,830	19,385	2.8
computers_internet	476,390	10,245	2.2
games_recreation	291,638	4625	1.6
Total/Average		280,275	3.7

Comparative Questions/Question Queries Choosing a classifier for the corpora

We randomly sample 100 positive and 100 negative predictions and calculate performance. Even though the **support vector machine** demonstrated a very high recall of 100%, its overall performance was rather poor with 33% F1 measure. **Logistic regression**, in contrast, has shown much better performance as 85% F1 measure.

Comparative Questions/Question Queries Categories examples

Education:

в чем разница между восстанавливающий и восстановительный? what is the difference between recreational and reconstructive?

чем мед колледж отличается от мед академии? how a medical college differs from a medical academy?

Society & culture:

у кого лучше развито невербальное общение у мужчин, женщин или детей? who has a better developed nonverbal communication: men, women, or children?

в чем различие между японской и китайской кухней? what is the difference between Japanese and Chinese cuisine?

Comparative Questions/Question Queries Performance measures

Accuracy refers to how close overall predicted classes to actual or how accurately the classifier can distinguish between comparative and non-comparative questions in a binary classification task. Accuracy is a good measure only if the amounts of false positive and false negative predictions are almost same. It is calculated as

$$Accuracy = \frac{TP + TN}{TP + FP + FN + TN}$$

Precision refers to how close to each other measurements for each class or, in other words, how good the classifier performs in predicting comparative and non-comparative questions. Low precision usually indicates a high number of the false positive predictions. It is defined as

$$Precision = \frac{TP}{TP + FP}$$

Recall describes how many of the truly comparative questions our classifier labeled. Low recall indicates many false negative predictions. It is calculated as

$$Recall = \frac{TP}{TP + FN}$$

F1 score refers to the harmonic mean between the precision and the recall and is useful to use when classes are distributed unevenly. It is calculated as

$$F1\ score = 2 \times \frac{recall \times precision}{recall + precision}$$

Table 3.1 demonstrates our pattern-based classifier performance on the whole Yandex corpus based on 1000 randomly sampled and manually checked classification results.